

Jer

Chapter 43

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

יְהוָה እግዚአብሔር	דְּבָרַי ቃል	כֹּל- ሁሉ	אֶת- (את)	הָעַם -ያ-ሕዝብ	כֹּל- ሁሉ	אֶל- -ወደ	לְדַבֵּר -እና-ተናገረ	יְרַמְּתֵהוּ ኤርምያስ	כְּכֹלֹת -እና-ጨረሰ	וַיְהִי -እና-ሆነ	1
H3068	H1697	H3605	H0853		H3605	H0413	H1696	H3414	H3615	H1961	
ס —	הָאֵלֹהִים እዚህ	הַדְּבָרַי ቃል	כֹּל- ሁሉ	אֶת (את)	אֲלֵיהֶם -ወደ	אֲלֵהֶיהֶם አምላክ	יְהוָה እግዚአብሔር	שָׁלַח ለከ	אֲשֶׁר -የ-	אֲלֵהֶיחֶם አምላክ	
	H0428	H1697	H3605	H0853	H0413	H0430	H3068	H7971		H0430	

የአምላካቸውን የእግዚአብሔርን ቃል ሁሉ፣ ለእነርሱ አምላካቸው እግዚአብሔር የላከውን ይህን ቃል ሁሉ፣ ኤርምያስ ለሕዝቡ ሁሉ መናገርን በፈጸመ ጊዜ፦

הַנְּדִים the-insolent	הָאֲנָשִׁים ሰው	וְכֹל- ሁሉ	קָרָת ቃርያ	בֶּן- ፊጅቅ	וַיּוֹחַנָן and-Yochanan	הוֹשַׁעְיָה Hoshayah	בֶּן- ፊጅቅ	עֲזַרְיָה Azaryah	וַיֵּאמֶר -እና-አለ	2	
H2086	H0376	H3605	H7143		H3110	H1955		H5838	H0559		
אֲלֵהֵינִי አምላክ	יְהוָה እግዚአብሔር	שָׁלַחְךָ ለከ	לֵא አይ-	מִדְּבָר -እና-ተናገረ	אֲתָה አንተ	שֶׁקָר -ለ--ያ--falsehood	יְרַמְּתֵהוּ ኤርምያስ	אֶל- -ወደ	אֲמַרְיָם -እና-አለ		
H0430	H3068	H7971	H3808	H1696		H8267	H3414	H0413	H0559		
					שֶׁ አዚያ	לְגֹר -ያ-መኖር	מִצָּרִים ግብፅ	תְּבֹאוּ መጣ	לֵא አይ-	לֵאמֹר -እና-አለ	
					H8033		H4714	H0935	H3808	H0559	

የሆኑት ልጅ ዓዛርያስ የቃሬያም ልጅ የሐናን ኑሲታቸውም ሰዎች ሁሉ ኤርምያስን። ሐሰት ተናገረሃል፤ አምላካችን እግዚአብሔር። በዚያ ትቀመጡ ዘንድ ወደ ግብፅ አትግቡ ብሎ አልላከህም፤

בְּדַבְּרֵי- እጅ	אֲתָנִי (את)	תָּת ሰጠ	לְמַעַן -በ-ምክንያት	בְּנִי —	אֲתָה (את)	מְסִית entices-አንተ	נְרִיָּה Neriyah	בֶּן- ፊጅቅ	בְּרִוּיָה ባሩክ	כִּי ምክንያቱም	3
H3027	H0853	H5414	H4616		H0853	H5496	H5374		H1263		
						בְּבָל ባቤል	אֲתָנִי (את)	וּלְהַגְלֹת ገለጠ	לְהַמִּית (את)	הַכְּשָׁדִים ከሥዳም	
						H0894	H0853	H1540	H0853	H4191	H3778

ነገር ግን ከሌዳውያን እንዲገድሉን ወደ ባቤሎንም እንዲሆኑን በእጅቸው አሳልፈህ ትሰጠን ዘንድ የኔርያ ልጅ ባርክ በላያችን ላይ አነሣሥቶሃል አሉት።

בְּקוֹל ድምፅ	הָעַם -ያ-ሕዝብ	וְכֹל- ሁሉ	הַתְּחִילִים ቸሎታ	שָׁרִי አለቃ-የ	וְכֹל- ሁሉ	קָרָת ቃርያ	בֶּן- ፊጅቅ	וַיּוֹחַנָן Yochanan	שָׁמַע ሰማ	וְלֵא- አይ-	4
		H3605	H2428	H8269	H3605	H7143		H3110	H8085	H3808	
								יְהוָה እግዚአብሔር	בְּאָרְץ -ያ-ምድር	לְשֹׁבֵת ተቀመጠ	
								H3063	H0776	H3427	H3068

የቃሬያም ልጅ የሐናን የጭፍራ አለቆችም ሁሉ ሕዝቡም ሁሉ በይሁዳ ምድር ይቀመጡ ዘንድ የእግዚአብሔርን ቃል አልሰሙም።

יְהוָה ይሁዳ	שְׂאֲרֵית ቀርተ	כֹּל- ሁሉ	אֶת (את)	הַתְּחִילִים ቸሎታ	שָׁרִי አለቃ-የ	וְכֹל- ሁሉ	קָרָת ቃርያ	בֶּן- ፊጅቅ	וַיּוֹחַנָן Yochanan	וַיִּקְרָא -እና-ወሰደ	5
H3063	H7611	H3605	H0853	H2428	H8269	H3605	H7143		H3110	H3947	
									מְכֹל- ሁሉ	שָׁבוּ -እና-ተመለሰ	אֲשֶׁר- -የ-
									H3605	H7725	

የቃሬያም ልጅ የሐናን የጭፍራ አለቆችም ሁሉ በይሁዳ ምድር ለመቀመጥ ከተሰደዱባቸው ከአሕዛብ ሁሉ የተመለሱትን የይሁዳን ቅሬታ ሁሉ፦

אָת(	הַנְּבָרִים	וְאֶת־	הַנְּשִׁים	וְאֶת־	הַיְטָה	וְאֶת־	בְּנוֹת	הַמְּלָכָה	וְאֶת־	6
)-	-(תא)-	-(תא)-	-(תא)-	-(תא)-	ሕፃናቸው	-(תא)-	ሴት-ልጅ	ሥገራ (תא)-	-(תא)-	
H0853	H1397	H0853	H0802	H0853	H2945	H0853	H1323	H4428	H0853	
כָּל־	הַנְּפֹשׁ	אֲשֶׁר	הַנִּיחַ	נְבוּזַרְאֲדַן	רֹב־	טַבָּחִים	אֶת־	גְּדֻלָּתוֹ	בָּן־	
ሁሉ	ነፍስ	-የ-	-እና--እና-አኖረች	Nevuzaradan	chief-of-	-ያ-Hበቆች	-h-እንተ	ገዳልያ	ልጆች	
H3605	H5315		H3240	H5018		H2876	H0854			
אַחֲרָיִם	בֶּן־	שָׁפָן	וְאֶת־	יְרֵמְיָהוּ	הַנְּבִיא	וְאֶת־	בְּרִיָּה	בֶּן־	גֵּרִיָּהוּ:	
አሁኑም	ልጆች	Shaphan	-(תא)-	ኤርምያስ	ነቢይ	-(תא)-	ባሩክ	ልጆች	Neriyahu	
H0296		H0853		H3414	H5030	H0853	H1263		H5374	

ወንዶችንና ሴቶችን ልጆችንም የንጉሠንም ሴቶች ልጆች፡ የዘበቆችም አለቃ ናቡዘረዳን ከሳፋን ልጅ ከአኪቃም ልጅ ከሳዶልያስ ጋር የተዋቸውን ሰዎች ሁሉ፡ ነቢዩንም ኤርምያስን የኔርያንም ልጅ ባሮክን ወሰዱ።

וַיִּבְאֵהוּ	אֶרְצָא	מִצְרַיִם	כִּי	לֹא	שָׁמְעוּ	בְּקוֹל	יְהוָה	וַיִּבְאֵהוּ	עַד־	7
መጣ	-ያ-ምድር	ግብፅ	ምክንያቱም	አይ-	ሰማ	ድምፅ	እግዚአብሔር	መጣ	-እስከ	
H0935	H0776	H4714		H3808	H8085		H3068	H0935	H5704	

ዐ
—

የእግዚአብሔርንም ቃል አልሰሙምና ወደ ግብጽ ምድር ገቡ፡ እስከ ጣፍናስ ድረስ መጡ።

וַיְהִי	דְּבַר־	יְהוָה	אֶל־	יְרֵמְיָהוּ	בְּתַחֲפַנְחַיִם	לֵאמֹר:				8
-እና-ሆነ	ቃል	እግዚአብሔር	-ወደ	ኤርምያስ	in-Tachpancheis	-እና-አለ				
H1961	H1697	H3068	H0413	H3414	H8471	H0559				

በጣፍናስም የእግዚአብሔር ቃል ወደ ኤርምያስ እንዲህ ሲል መጣ።

קַח	בְּיַדְךָ	אֲבָנִים	גְּדֻלוֹת	וּטְמֵנֶתָם	בְּמִלְטָ	בְּמִלְכֵן	אֲשֶׁר	בְּפַתַח		9
-እና-ወሰደ	እጅ	ድንጋይ	ተልቅ	-እና-ቀበረ	in-the-mortar	in-the-brick-terrace	-የ-	በር-የ		
H3947	H3027	H0068		H2934	H4423	H4404		H6607		
בֵּית־	פְּרָעָה	בְּתַחֲפַנְחַיִם	לְעֵינַי	אֲנָשִׁים	יְהוּדָיִם:					
ቤት	ፈርዖን	in-Tachpancheis	ዓይን	ሰው	Yehudah					
	H6547	H8471		H0376	H3064					

ታላላቆችን ድንጋዮች በእጅህ ውሰድ፡ የይሁዳም ሰዎች እያዩ በጣፍናስ ባለው በፈርዖን ቤት ደጅ መግቢያ ሸሽቅቸው።

וְאֶמְרַתְךָ	אֲלֵיהֶם	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	הַנְּגִי	שְׁלַח	וְלִקְחֵתְךָ	10
-እና-አለ	-ወደ	እንዲህ	-እና-አለ	እግዚአብሔር	ሠራዊት	አምላክ	-እና-እነሆ	ለክ	-እና-ወሰደ	
H0559	H0413	H3541	H0559	H3068	H0430	H3478	H2009	H7971	H3947	

אֶת־	נְבוּכַדְרֶצְרֶסָר	מֶלֶךְ־	בְּבַל	עַבְדֵי	וְשִׁמְתֵי	כֶּסֶף	מִמֶּעַל	לְאֲבָנִים	הָאֵלֶּה	
(	Nevukadretstsar	ሥገራ	ባቤል	ባሪያ	-እና-አስቀመጠ	ዝፍን	-እና--እና-ወደ-ላይ	ልጆች	እነዚህ	
H0853	H5019	H4428	H0894	H5650	H3678		H4605	H0068	H0428	

אֲשֶׁר	טְמֵנְתֵי	וְנִטְהָ	אֶת־	[שפרוריו]	(	עֲלֵיהֶם:				
-የ-	-እና-ቀበረ	ዘረጋ	)-	[ktiv:his-canopy]	(his-royal-canopy)	-በ				
	H2934	H5186	H0853	H8237	H8237					

እንዲህም በላቸው። የእስራኤል አምላክ የሠራዊት ጌታ እግዚአብሔር እንዲህ ይላል። እነሆ፡ ልኬ ባሪያዬን የባቤሎንን ሥገራ ናቡከደነፆር አመጣለሁ። ዙፋኑንም እኔ በሸሽቻቸው በእነዚህ ድንጋዮች ላይ አኖራለሁ፤ እርሱም ማለፊያውን ድንጋዮችን በላያቸው ይዘረጋል።

[ובאה]	(	וְהָבֵא	וְהָבֵא	אֶת־	אֶרְצָא	מִצְרַיִם	אֲשֶׁר	לְמִנּוֹת	לְמִנּוֹת	וְאֲשֶׁר	לְשָׁבִי	11
መጣ	መጣ	መጣ	)-	ምድር	-ያ-	ግብፅ	-የ-	ሞት-የ	ሞት-የ	-የ-	-ያ-captives	
H0935	H0935	H5221	H0853	H0776	H4714			H4194	H4194			

לְשָׁבִי	וְאֲשֶׁר	לְחָרָב	לְחָרָב:	
-ያ-captives	-የ-	ሰይፍ	ሰይፍ	
		H2719	H2719	

መጥቶም የግብጽን ምድር ይመታል፤ ለሞትም የሚሆነውን ለሞት፤ ለምርኮም የሚሆነውን ለምርኮ፤ ለሰይፍም የሚሆነውን ለሰይፍ አሳልፎ ይሰጣል።

את	ועתה	ושב	ושר	מצרים	אלהי	בבתי	אש	והציתי	12
(את)	እሱ-shall-ሸፍን	-እንደ-ምርኮ-የ	-እና-እንጠበስ	ግብፅ	አምላክ	ቤት	እሳት	and-I-will-Kindle	
H0853		H7617	H8313	H4714	H0430		H0784	H3341	
	בשלוש	מש	ויצא	בגדו	את	הרעה	יעטה	כאשר	מצרים
	ሰላም	እዚያ	ወጣ	ልብስ	(את)	-እና-አሰማሩ	እሱ-shall-ሸፍን	-እንደ	ግብፅ
	H7965	H8033	H3318		H0853				H4714
									H0776

በግብጽም አማልክት ቤቶች እሳትን ያነድዳል ያቃጥላቸውማል ይማርካቸውማል፤ እረኛም ደብሎውን እንደሚደርስ እንዲሁ የግብጽን አገር ይደርሳል፤ ከዚያም በሰላም ይወጣል።

אלהי	בתי	ואת	מצרים	בארץ	אשר	שמשבת	מצבות	את	ושבר	13
አምላክ	ቤት	(את) -	ግብፅ	-ያ-ምድር	-የ-	Beth-Shemesh	ሐውልት	(את)	መስበር	
H0430		H0853	H4714	H0776		H1053	H4676	H0853	H7665	

በግብጽም ምድር ያለውን የሄልዮቱን ከተማ ሐውልቶች ይሰብራል፤ የግብጽንም አማልክት ቤቶች በእሳት ያቃጥላል።